SONY

3-759-096-11(1)

Cassette Player

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

WALKMAN

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation

WM-EX1/EX1HG

Sony Corporation © 1994 Printed in Japan

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

For customers in the USA

Owner's Record

The model number is located at the rear and the serial number is located inside the tape holder. Record these numbers in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No.

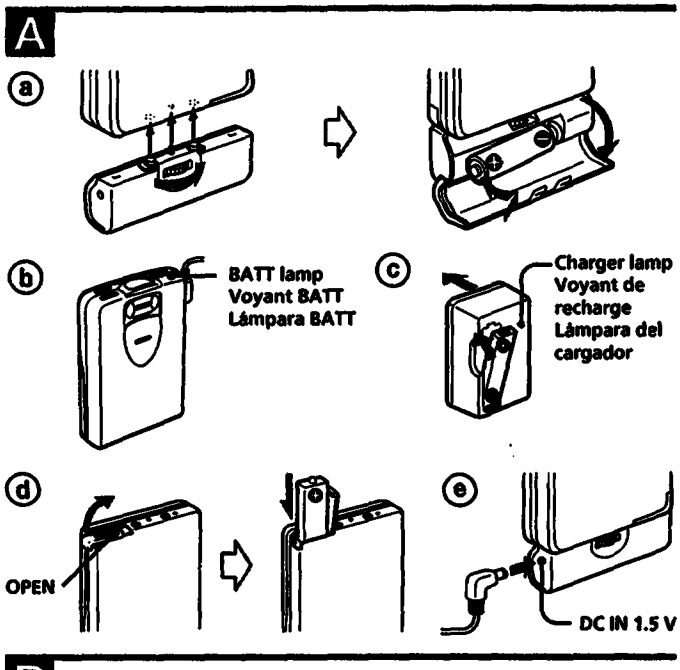
Serial No.

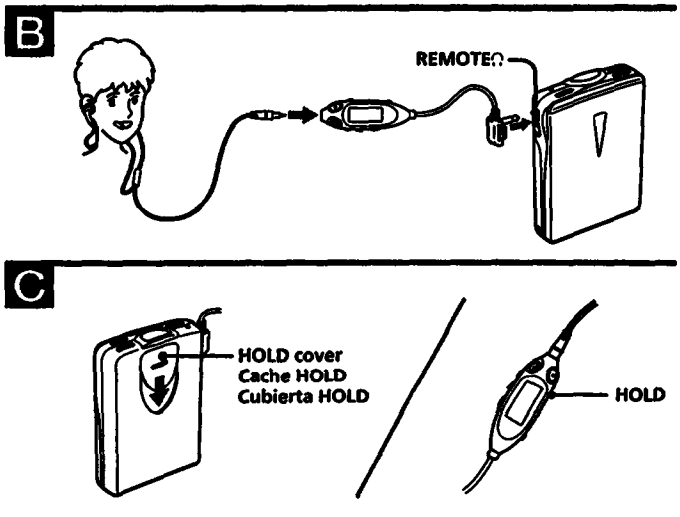
WARNING

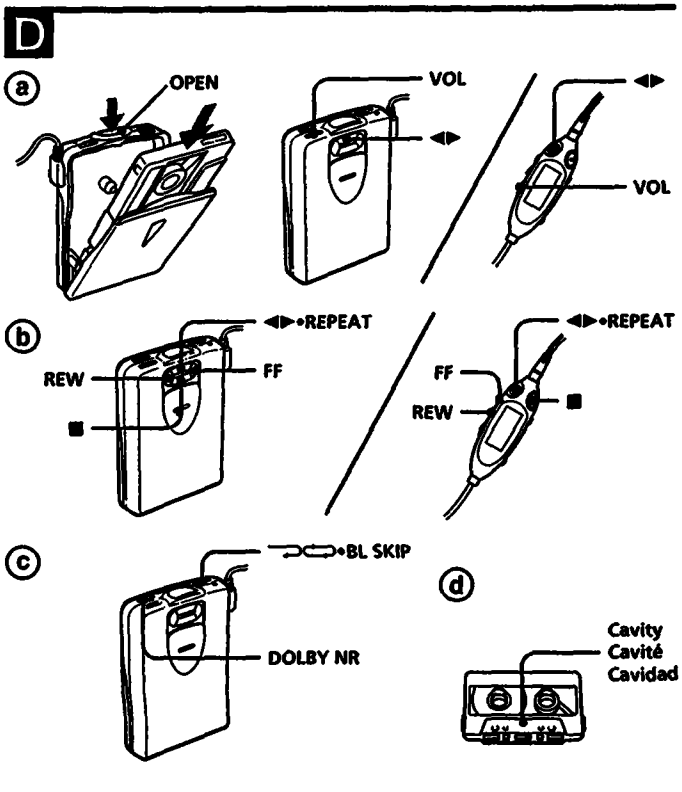
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This







Welcome !

Thank you for purchasing the Sony WM-EX1/EX1HG Cassette Player. Some features are:

- AMS (Automatic Music Sensor) function that lets you find the beginning of the previous and succeeding 9 tracks at high speed
- Repeat Single Track function that lets you listen to a single track repeatedly with high speed rewinding
- Music Scan function that lets you listen to the beginning of each track for 10 seconds
- Remote control that lets you operate the Walkman with ease

▶Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the three power sources below; dry battery, rechargeable battery, and house current.

Dry Battery (see Fig. A-ⓔ)

1 Attach the supplied battery case.

2 Open the battery compartment lid, and insert an size AA (R6) dry battery (not supplied) by matching the + and – on the battery to the diagram inside the battery compartment.

When to replace the battery (see Fig. A-ⓑ)

Replace the battery with a new one when the BATT lamp goes off and "ᗡᗡ" in the display of remote control flashes.

Display	Condition
RECH	The battery power is weak when lit.
	The battery is exhausted when flashing. Replace with a new battery.

Battery life	(Approx. hours)	
	Sony alkaline AM3 (N)	Sony SUM-3 (NS)
Tape playback	25	8

For maximum performance we recommend that you use an alkaline battery.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

Rechargeable Battery (see Fig. A-ⓒ)

1 Insert the supplied rechargeable battery (NH-9WM (S)) into the charger with correct polarity.

2 Plug in the charger to a wall outlet.

50 %-charging takes about 15 minutes (charger lamp lights steadily). Full-charging takes about 55 minutes (charger lamp goes off).*

** If the battery has remaining power, charger lamp lights from the begining. 50 %-charging takes about 30 minutes.*

3 Insert the fully charged battery into the rechageable battery compartment (see Fig. A-ⓓ).

When to charge the battery (see Fig. A-ⓑ)

Charge the battery when the BATT lamp goes off and "ᗡᗡ" in the display of remote control flashes. You can charge the battery about 300 times.

Battery life	(Approx. hours)
Rechargeable battery (NH-9WM (S))	
Tape playback	12
	36 (with Sony alkaline AM3 (N))

If using the NC-6WM rechargeable battery

Charge it in the same procedure as that of the NH-9WM (S) rechargeable battery indicated before. For full-charging, it takes 30 minutes.

Battery life	(Approx. hours)
Rechargeable battery (NC-6WM)	
Tape playback	8

Notes

- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use the Sony NH-9WM (S) or NC-6WM rechargeable battery only with the supplied battery charger.
- Do not leave the charger plugged in for more than 20 hours. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The battery charger and the rechargeable battery may become warm during charging, but it is not a problem.

House Current (see Fig. A-ⓞ)

Remove the rechargeable battery if inserted and attach the battery case and connect the AC power adaptor (AC-E15HG not supplied) to the DC IN 1.5 V of the battery case and to the wall outlet. Do not use any other AC power adaptor.

Connecting the Headphones (see Fig. B)

1 Connect the micro plug firmly to the remote control.

2 Connect the remote control to REMOTE.
You can put the longer headphone cord behind your neck.

To attach ear adaptors
If the ear pieces do not fit your ears comfortably, attach the supplied ear adaptors.

Releasing HOLD (see Fig. C)

The HOLD function locks the Walkman and the remote control separately to prevent them from operating when you accidentally press a button. If the Walkman is locked, unlock it before operating.

1 Open the HOLD cover on the Walkman, or slide HOLD in the opposite direction of the arrow on the remote control.

To lock the Walkman
Close the HOLD cover over the buttons on the Walkman. If you want to lock the remote control, slide HOLD in the direction of the arrow.

▶Operating the Walkman

Playing a Tape (see Fig. D-ⓑ)

1 Insert a cassette until it clicks.

2 Press ◀▶ to start playing then adjust the volume.

When adjusting the volume on the Walkman
Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control
Set the VOL control on the Walkman to around 6.

To	Press (see Fig. D-ⓑ)
Play the other side	◀▶ during playback
Stop playback	■
Fast forward	FF during stop
Rewind	REW during stop
Repeat the track you are listening to (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT for two seconds or more during playback *To stop a single repeat, press it again.*
Find the beginning of the next track/ succeeding 9 tracks (AMS*)	FF once/ repeatedly during playback
Find the beginning of the current track/ previous 9 tracks (AMS)	REW once/ repeatedly during playback
Listen to the beginning of each track for ten seconds (Music Scan function)	FF or REW for two seconds or more during playback *To cancel, press* ◀▶•*REPEAT.*
Play the same side from the beginning (Auto Rewind Play function)	REW for two seconds or more during stop
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for two seconds or more during stop

* Automatic Music Sensor

Note on the high speed winding
- The Walkman fast forwards and rewinds at high speed, and "H. FF" or "H. REW" appears in the display. If the battery power becomes weak, the Walkman does not fast wind at high speed, and "FF" or " REW" appears in the display.

To select playback mode (see Fig. D-ⓒ)

To play	Set ⊃⊂• BL SKIP to
Both sides repeatedly and switch BL SKIP* to on	⊂⊃•ON
Both sides once from the side facing the tape holder and switch BL SKIP to off	⊃•OFF

* The Walkman fast forwards the tape to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

Note on AMS, REPEAT Single Track and BL SKIP
- To operate the AMS and the REPEAT Single Track functions, you need a blank of 4 seconds or longer between the tracks. For the BL SKIP function, you need a blank of 12 seconds or longer. Therefore, if there is noise between the tracks, these functions will not detect the blank and will not operate. Likewise, if the recording level is moderately low within a track, these functions may inaccurately operate.

To play a tape recorded with Dolby NR system (see Fig. D-ⓒ)
Set DOLBY NR to ON.

Note on side A/B detection
- This Walkman detects which side is being played using the cavity on the side A of the cassette. If there is no cavity on the cassette or the cavity is on the side B, the detection is not correctly completed (see Fig. D-ⓓ).

(continued)

(turn over)

Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté ce lecteur de cassette Sony WM-EX1/ EX1HG. Il contient entre autres les caractéristiques suivantes:
- Fonction AMS (Détecteur automatique de musique) qui permet de localiser le début des 9 plages précédentes et suivantes à vitesse accélérée.
- Fonction de répétition d'une seule plage qui permet d'écouter plusieurs fois la même plage avec rebobinage accéléré.
- Fonction de lecture des intros qui permet d'écouter le début de chaque plage pendant 10 secondes.
- Télécommande pour contrôler plus facilement le Walkman.

▶Préparatifs

Préparation d'une source d'alimentation

Choisissez parmi une des trois sources d'alimentation suivantes; pile sèche, pile rechargeable et courant secteur.

Pile sèche (voir Fig. A-ⓒ)

1 Fixez l'étui à pile fourni.

2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile format AA (R6) (non fournie) en faisant correspondre les pôles + et – avec le schéma à l'intérieur du logement.

Quand remplacer la pile (voir Fig. A-ⓑ)
Remplacez la pile par une neuve quand le voyant BATT s'éteint et que "ᗡ" clignote sur l'affichage de la télécommande.

Affichage	Conditions
RECH	La pile est faible quand cet indicateur est allumé.
	La pile est épuisée quand cet indicateur clignote. Remplacez-la par une pile neuve.

Autonomie de la pile
(Env. en heures)

	Sony alcaline AM3 (N)	Sony SUM-3 (NS)
Lecture de cassette	25	8

Pour obtenir un rendement maximum, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline.

Remarques
- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

Pile rechargeable (voir Fig. A-ⓒ)

1 Insérez la pile rechargeable fournie (NH-9WM (S)) dans le chargeur en respectant les polarités.

2 Branchez le chargeur sur une prise murale.
La recharge à 50 % dure environ 15 minutes (le voyant de recharge est allumé)*. La recharge complète dure environ 55 minutes (le voyant de recharge s'éteint).
* S'il reste de l'énergie dans la pile le voyant de recharge s'allume dès le début. La recharge à 50 % dure environ 30 minutes.

3 Insérez à fond la pile chargée dans le logement de la pile rechargeable (voir Fig. A-ⓓ).

Quand recharger la pile (voir Fig. A-ⓑ)
Rechargez la pile quand le voyant BATT s'éteint et que "ᗡ" clignote sur l'affichage de la télécommande. Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

Autonomie de la pile
(Env. en heures)

Pile rechargeable (NH-9WM (S))	
Lecture de cassette	12 36 (avec une pile alcaline Sony AM3 (N))

Dans le cas d'une pile rechargeable NC-6WM
Rechargez-la de la manière indiquée ci-dessus pour la pile NH-9WM (S). La recharge complète dure 30 minutes.

Autonomie de la pile
(Env. en heures)

Pile rechargeable (NC-6WM)	
Lecture de cassette	8

Remarques
- Ne décollez pas le film de la pile rechargeable.
- Utilisez une pile rechargeable Sony NH-9WM (S) ou NC-6WM uniquement avec le chargeur fourni.
- Ne laissez pas le chargeur branché pendant plus de 20 heures. Une recharge excessive peut endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur et la pile rechargeable risquent de chauffer pendant la recharge mais ce n'est pas un problème.

Courant secteur (voir Fig. A-ⓒ)

Enlevez la pile rechargeable si vous l'aviez insérée, puis fixez l'étui à pile et branchez l'adaptateur d'alimentation secteur (AC-E15HG non fourni) sur la prise DC IN 1.5V de l'étui à pile et sur une prise murale. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.

Polarité de la fiche

Branchement des écouteurs (voir Fig. B)

1 Raccordez correctement la microfiche à la télécommande.

2 Raccordez la télécommande à la prise REMOTE. Vous pouvez faire passer le cordon le plus long derrière votre cou.

Mise en place des adaptateurs

Si les écouteurs vous gênent, utilisez les adaptateurs fournis.

Déblocage des commandes (HOLD) (voir Fig. C)

La fonction HOLD sert à bloquer les commandes du Walkman et de la télécommande séparément pour éviter qu'ils ne se mettent en marche si vous actionnez une touche accidentellement. Si les commandes du Walkman sont bloquées, débloquez-les.

1 Ouvrez le cache HOLD du Walkman ou poussez HOLD dans le sens contraire de la flèche sur la télécommande.

Pour bloquer les commandes du Walkman

Fermez le cache HOLD pour recouvrir les touches du Walkman. Pour bloquer les commandes de la télécommande, poussez HOLD dans le sens de la flèche.

▶Utilisation du Walkman

Lecture de cassette (voir Fig. D-ⓐ)

1 Insérez une cassette jusqu'au déclic de mise en place.

2 Appuyez sur ◀▶ pour démarrer la lecture, puis réglez le volume.

Lors du réglage du volume sur le Walkman

Réglez la commande VOL de la télécommande au maximum.

Lors du réglage du volume sur la télécommande

Réglez la commande VOL du Walkman autour de 6.

Pour	Appuyez sur (voir Fig. D-ⓑ)
Reproduire l'autre face	◀▶ pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement la bande	FF pendant l'arrêt
Rebobiner la bande	REW pendant l'arrêt
Répéter la plage que vous êtes en train d'écouter (Répétition d'une seule plage.)	◀▶•REPEAT pendant la lecture *Pour annuler ce mode, appuyez de nouveau sur la touche*
Localiser le début de la plage suivante/ 9 plages suivantes (AMS*)	FF une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Localiser le début de la plage courante/ 9 plages précédentes (AMS)	REW une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter le début de chaque plage pendant 10 secondes (Lecture des intros)	FF ou REW pendant au moins deux secondes lors de la lecture. *Pour annuler, appuyez sur* ◀▶•REPEAT.
Reproduire la même face depuis le début (Rebobinage automatique)	REW pendant au moins deux secondes à l'arrêt
Reproduire l'autre face depuis le début (inversion automatique)	FF pendant au moins deux secondes à l'arrêt

* Automatic Music Sensor (Détecteur automatique de musique)

Remarque sur le rebobinage accéléré

- Normalement, le Walkman avance et rebobine la bande à vitesse accélérée et "H. FF" ou "H. REW" apparaît sur l'affichage. Cependant, si la pile est faible, le Walkman ne peut pas avancer ou rebobiner la bande à vitesse accélérée et "FF" ou "REW" apparaît sur l'affichage.

Choix du mode de lecture (voir Fig. D-ⓒ)

Pour reproduire	Réglez BL SKIP sur
Les deux faces de façon répétée et mettre en service BL SKIP*	ON
Les deux faces une fois à partir de la face contre le logement et mettre BL SKIP hors service	OFF

* Le Walkman avance rapidement la bande jusqu'à la plage suivante s'il y a un espace blanc de plus de 12 secondes.

Remarque sur les fonctions AMS, REPEAT (répétion d'une seule plage) et BL SKIP

- Pour que les fonctions AMS et de répétition d'une seule plage fonctionnent correctement, il doit y avoir un blanc de 4 secondes ou plus entre les plages. Pour la fonction BL SKIP, un espace blanc de 12 secondes au moins est nécessaire. Par conséquent, si les espaces entre les plages sont parasités, ces fonctions sont inopérantes et également si une plage contient un passage à faible niveau sonore, elles risquent de ne pas fonctionner correctement.

Lecture d'une cassette enregistrée en Dolby (voir Fig. D-ⓒ)

Réglez DOLBY NR sur ON.

Remarque sur la détection de face A/B

- Ce Walkman détecte la face en cours de lecture grâce à la cavité de la face A de la cassette. Si la cassette n'a pas de cavité ou si elle se trouve sur la face B, la détection ne s'effectue pas correctement (voir Fig. D-ⓓ).

(Tourner la page)

(continuer)

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición del reproductor de cassettes WM-EX1/EX1HG Sony.
Algunas de sus características son:

- Función del sensor automático de canciones (AMS) que le permitirá encontrar el comienzo de hasta 9 canciones anteriores o posteriores a gran velocidad.
- Función de repetición de una sola canción que le permitirá escuchar repetidamente una canción a gran velocidad.
- Función de exploración de canciones que le permitirá escuchar el comienzo de cada canción durante 10 segundos.
- Controlador remoto que le permitirá gobernar fácilmente el Walkman.

▶Preparativos

Preparación de una fuente de alimentación

Elija una de las tres fuentes de alimentación siguientes: pila, batería, o corriente de la red.

Pila (Consulte la Fig. A-ⓔ.)

1 Fije la caja de pila suministrada.

2 Abra la tapa de la caja de pila e inserte una pila de tamaño AA (R6) (no suministrada) haciendo coincidir + y – de la misma con el diagrama del interior de la caja de pila.

Cuándo reemplazar la pila (Consulte la Fig. A-ⓓ.)

Reemplace la pila por otra nueva cuando la lámpara BATT se apague y en el visualizador del controlador remoto parpadee "".

Visualización	Condición
RECH	Cuando se encienda, la energía de la pila será baja.
	Cuando parpadee, la pila estará agotada. *Reemplácela por otra nueva.*

Duración de la pila (Horas aproximadas)

	Pila alcalina AM3 (N) Sony	Pila SUM-3 (NS) Sony
Reproducción de cintas	25	8

Para obtener el máximo rendimiento, recomendamos utilizar una pila alcalina.

Notas

- No cargue la pila.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar el daño que podría causar el electrólito de la misma en caso de fugarse.

Batería (Consulte la Fig. A-ⓒ.)

1 *Inserte la batería (NH-9WM (S)* suministrada) en el cargador con la polaridad correcta.

2 Enchufe el cargador en una toma de la red.
La carga hasta el 50 % tardará unos 15 minutos (la lámpara del cargador permanecerá encendida)*. La carga completa tardará unos 55 minutos (la lámpara del cargador se apagará).
* Cuando en la batería quede energía, la lámpara del cargador se encenderá desde el comienzo. La carga hasta el 50 % tardará unos 30 minutos.

3 Inserte la batería completamente cargada en el compartimiento para la misma (consulte la Fig. A-ⓓ).

Cuándo cargar la batería (Consulte la Fig. A-ⓑ.)

Cargue la batería cuando la lámpara BATT se apague y en el visualizador del controlador remoto parpadee "". Usted podrá cargar la batería unas 300 veces.

Duración de la batería (Horas aproximadas)

Batería (NH-9WM (S))	
Reproducción de cintas	12 36 (con una pila alcalina AM3(N) Sony)

Para utilizar la batería NC-6WM

Cárguela con el mismo procedimiento que para la batería NH- 9WM (S) indicado anteriormente.
La carga completa tarda 30 minutos.

Duración de la batería (Horas aproximadas)

Batería (NC-6WM)	
Reproducción de cintas	8

Notas

- No despegue la película de la batería.
- Utilice la batería NH-9WM (S) o NC-6WM Sony solamente con el cargador de baterías suministrado.
- No deje el cargador enchufado en una toma de la red durante más de 20 horas. La sobrecarga podría dañar la batería.
- El cargador de baterías y la batería pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno.

Corriente de la red (Consulte la Fig. A-ⓔ.)

Extraiga la batería, si está insertada y fije la caja de pila y conecte un adaptador de alimentación de CA (AC-E15HG no suministrado) a la toma DC IN 1.5 V de la caja de pila y a una toma de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polaridad de la clavija

Conexión de los auriculares (Consulte la Fig. B.)

1 *Conecte firmemente* la microclavija en el controlador *remoto.*

2 Conecte el controlador remoto a REMOTE⌒.
Usted podrá colocarse el cable más largo de los auriculares por detrás de su nuca.

Para fijar los adaptadores para los oídos
Si los auriculares no encajan en sus oídos, colóquele los adaptadores para los oídos suministrados.

Desbloqueo (Consulte la Fig. C.)

La función de bloqueo (HOLD) bloqueará el Walkman y el controlador remoto por separado para evitar que puedan funcionar en caso de presionar accidentalmente una tecla. Si el Walkman está bloqueado, desbloquéelo antes de utilizarlo.

1 Abra la cubierta del Walkman o deslice HOLD en sentido opuesto al de la flecha del controlador remoto.

Para bloquear el Walkman
Cierre la cubierta HOLD sobre las teclas del Walkman. Si desea bloquear el controlador remoto, deslice HOLD en el sentido de la flecha.

▶ Utilización del Walkman

Reproducción de una cinta (Consulte la Fig. D-ⓐ.)

1 Inserte el cassette hasta que chasquee.

2 Presione ◀▶ para iniciar la reproducción y ajuste el volumen.

Cuando desee ajustar el volumen en el Walkman
Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Cuando desee ajustar el volumen con el controlador remoto
Ajuste el control VOL del Walkman alrededor de 6.

Para	presione (Consulte la Fig. D-ⓑ.)
reproducir la otra cara	◀▶ durante la reproducción
parar la reproducción hacer que la cinta	■
avance rápidamente	FF durante el modo de parada
rebobinar la cinta	REW durante el modo de parada
repetir la canción que esté escuchando (Repetición de una sola canción)	◀▶•REPEAT durante dos segundos o más la reproducción *Para parar la repetición de una sola canción, vuelva a presionarla.*
buscar el comienzo de la canción siguiente/hasta 9 posteriores (AMS*)	FF una vez/ repetidamente durante la reproducción
buscar el comienzo de la canción actual/hasta 9 anteriores (AMS)	REW una vez/ repetidamente durante la reproducción
escuchar el comienzo de cada canción durante diez segundos (función de exploración de canciones)	FF o REW durante dos segundos o más en el modo de reproducción. *Para cancelar, presione* ◀▶•*REPEAT*
reproducir la misma cara desde el comienzo (Función después del rebobinado)	REW durante dos segundos o más en el modo de parada
reproducir la otra cara desde el comienzo (Función con salto)	FF durante dos segundos o más en el modo de parada

* Sensor automático de canciones

Nota sobre el bobinado a gran velocidad
- El Walkman hará que la cinta avance rápidamente o se rebobine a gran velocidad, y en el visualizador aparecerá "H. FF" o "H. REW". Si la pila se debilita, el Walkman no bobinará la cinta a gran velocidad, y en el visualizador aprecerá "FF" o "REW".

Para seleccionar el modo de reproducción (Consulte la Fig. D-ⓒ.)

Para reproducir	ponga ⊃⊂• BL SKIP en
repetidamente ambas caras y activar el salto de espacios en blanco*	⊂⊃•ON
una vez ambas caras desde la situada hacia el portacassette y desactivar el salto de espacios en blanco	⊃•OFF

* El Walkman hará que la cinta avance rápidamente hasta la canción siguiente si existe un espacio en blanco de más de 12 segundos.

Nota sobre el sensor automático de canciones, repetición de una sola canción, y el salto de espacios en blanco
- Para utilizar las funciones del sensor automático de canciones (AMS) y de repetición de una sola canción, necesitará un espacio en blanco de 4 o más segundos entre las canciones. Para la función de salto de espacios en blanco (BL SKIP), necesitará un espacio en blanco de 12 o más segundos. Por lo tanto, si hay ruido entre las canciones, estas funciones no trabajarán. De forma similar, si el nivel de grabación es moderadamente bajo dentro de una canción, estas funciones pueden trabajar de forma imprecisa.

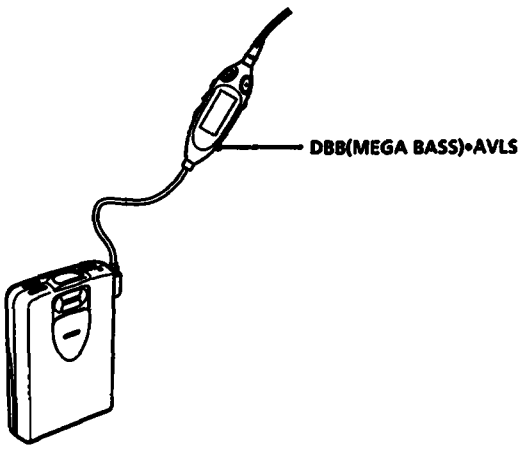
Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby NR (Consulte la Fig. D-ⓒ.)
Ponga DOLBY NR en ON.

Nota sobre la detección de la cara A/B
- Este Walkman detecta la cara en reproducción utilizando la cavidad de la cara A del cassette. Si no hay cavidad en el cassette, o la cavidad está en la cara B, la detección no se realizará correctamente. (Consulte la Fig. D-ⓓ.)

(continúa)

(Dé la vuelta.)

E



Using Other Functions (see Fig. E)

Emphasizing Vocal and Bass (MEGA BASS)

1 Press DBB on the remote control to select the desired mode. With each press, the indications in the display change as follows:
VOCAL: emphasizes vocal sound
DBB 1: emphasizes bass sound
DBB 2: emphasizes deeper bass sound
No message: off (normal)

Notes
- If the sound is distorted with the EX DBB selector set to MAX, set the selector to MID or NORM.
- The setting is stored as long as the battery is not replaced.

Protecting Your Hearing

When you set the AVLS (Automatic Volume Limiter System) function to on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

1 Press and hold AVLS for two seconds or more. "☺" in the display of the remote control appears.

To cancel the AVLS function
Press and hold AVLS for two seconds or more again.

Notes
- if the sound is distorted when you listen to the bass-boosted sound with the AVLS function, turn down the volume.
- The setting is stored as long as the battery is not replaced.

▶*Additional Information*

Precautions

For the customers in the USA and Canada
DISPOSAL OF NICKEL METAL HYDRIDE BATTERY.
NICKEL METAL HYDRIDE BATTERY.
DISPOSE OF PROPERLY.

You can return your unwanted nickel metal hydride batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.
Note: In some areas the disposal of nickel metal hydride batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)
For the Sony Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only)

Caution: Do not handle damaged or leaking nickel metal hydride battery.

On rechargeable battery and charger
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.
- The nameplate indicating the operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior of the battery charger.

On batteries
Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.

On the unit
- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes
We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

On the remote control
Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones
Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentilally hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Maintenance

To clean the tape head and path
Use the cleaning cassette CHK-1 (not supplied) every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use the supplied cleaning cloth in the carrying pouch (EX1HG only) or a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Note
- Clean the headphones plug periodically.

Troubleshooting

The cassette holder does not open.
- If the tape is playing, stop and then press OPEN.
- This condition may occur when you remove the power sources during playback, or when you use exhausted dry or rechargeable battery. Set the power sources again or replace the exhausted battery with new one.

The tape fast forwards by itself during playback.
- Set BL SKIP to OFF.

The volume is not turned up.
- If "☺" appears, press AVLS until it disappears.

Specifications

Tape section

Frequency response (Dolby NR* off)
Playback: 30–18,000 Hz
Output
Headphones (REMOTE🎧 jack)
Load impedance 8–300 ohms
Power output
5 mW + 5 mW (16 ohms)
* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol ⧈ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

General

Power requirements
1.5 V
Rechargeable battery
One R6 (size AA) battery
Dimensions (w/h/d)
Approx. 79.7 x 111.8 x 21.1 mm, incl. projecting parts and controls
Mass
EX1: Approx. 160 g
EX11G: Approx. 165 g
Incl. rechargeable battery, headphones with remote control and cassette.
EX1: Approx. 220 g
EX1HG: Approx. 225 g
Supplied accessories
Battery case (1)
Stereo headphones with remote control (1)
Ear adaptors (2)
Battery charger (1)
Rechargeable battery (NH-9WM (S), 1.2 V, 1,000 mAh, Ni-MH) (1)
Carrying pouch (1)
Cleaning cloth (1) (EX1HG only): Supplied in the carrying pouch.

Design and specifications subject to change without notice.

Utilisation des autres fonctions (voir Fig. E)

Renforcement des voix et des graves (MEGA BASS)

1 Appuyez sur la touche DBB de la télécommande pour sélectionner le mode souhaité. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les indications de l'affichage changent dans l'ordre suivant:
VOCAL: la partie vocale est accentuée.
DBB1: Les graves sont accentués.
DBB2: les graves profonds sont accentués.
Pas d'indication: mode normal.

Remarques
- Si le son est déformé quand le sélecteur EX DBB est réglé sur MAX, réglez-le sur MID ou NORM.
- Le réglage est conservé en mémoire tant que la pile n'est pas remplacée.

Protection de l'ouïe

Quand la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) est activée, le volume maximum est limité à un certain niveau pour protéger votre ouïe.

1 Tenez enfoncée la touche AVLS pendant au moins deux secondes. "☺" apparaît sur l'affichage de la télécommande.

Pour annuler la fonction AVLS
Tenez de nouveau la touche AVLS enfoncée pendant au moins deux secondes.

Remarques
- Si les son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage est conservé en mémoire tant que la pile n'est pas remplacée.

▶ *Informations supplémentaires*

Précautions

Pour les clients des Etats-Unis et du Canada
DEPOT DES BATTERIES AU NICKEL METAL-HYDRURE
DEPOSEZ LES BATTERIES AU NICKEL METAL-HYDRURE AUX ENDROITS RECOMMANDES.

Vous pouvez rapporter les batteries au nickel métal-hydrure dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage.
Remarque: Dans certain pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel métal-hydrure avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etats-Unis uniquement)

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Averitssement: Ne pas utiliser des batteries au nickel métal-hydrure qui sont endommagées ou qui fuient.

Concernant la pile rechargeable et le chargeur
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devrez l'utiliser plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.

Concernant les piles
Ne transportez pas des piles sèches ou la pile rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.

Concernant l'appareil
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas car il risquerait de ne plus fonctionner.
- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, en plein soleil, ou dans un endroit exposé à de la poussière ou du sable, de l'humidité, de la pluie ou des chocs mécaniques et ne le laissez pas dans une voiture aux vitres fermées.
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant un certain temps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes
Nous déconseillons l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour un enregistrement ou une lecture longue durée en continu. Les bandes de ce type de cassette sont très fines et se détendent facilement.

Concernant la télécommande
Utilisez la télécommande fournie uniquement avec cet appareil.

Les écouteurs
Sécurité routière
Ne vous servez pas des écouteurs pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser des écouteurs en conduisant.
Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, particulièrement aux passages pour piétons. Vous devez toujours être extrêmement prudent et cesser d'écouter dans des situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
Evitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute continuelle à volume trop puissant. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Ne gênez pas les personnes qui vous entourent
Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Entretien

Nettoyage de la tête et du passage de la bande
Utilisez la cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures de fonctionnement.

Nettoyage de l'extérieur
Utilisez le chiffon de nettoyage fourni qui se trouve dans la pochette de transport (EX1HG uniquement) ou un chiffon doux légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine, ni de diluant.

Remarque
- Nettoyez la fiche des écouteurs de temps en temps.

Guide de dépannage

Impossible d'ouvrir le logement de cassette.
- Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez, puis appuyez sur OPEN.
- Ce problème peut survenir si l'alimentation est coupée pendant la lecture, ou si vous utilisez une pile sèche ou rechargeable épuisée. Raccordez de nouveau l'alimentation ou remplacez la pile épuisée par une neuve.

La bande avance rapidement pendant la lecture.
- Réglez BL SKIP sur OFF.

Impossible d'augmenter le volume.
- Si "☺" est affiché, appuyez sur AVLS jusqu'à ce qu'il disparaisse.

Spécifications

Section cassette

Réponse en fréquence (Dolby* hors service)
Lecture: 30–18.000 Hz
Sortie
Ecouteurs (prise REMOTE🎧)
Impédance de charge de 8–300 ohms

Puissance de sortie
5 mW + 5 mW (16 ohms)
* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D DD sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Généralités

Alimentation
1,5 V
Pile rechargeable
Une pile format AA (R6)
Dimensions hors tout (l/h/p)
Env. 79,7 x 111,8 x 21,1 mm
Poids
EX1: Env. 160g
EX1HG: Env. 165g
Pile rechargeable, ecouteurs stéréo avec télécommande et cassette compris:
EX1: Env. 220g
EX1HG: Env. 225g
Accessoires fournis
Etui à pile (1)
Ecouteurs stéréo avec télécommande (1)
Adaptateurs pour les écouteurs (2)
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (NH-9WM (S), 1,2 V, 1.000 mAh, Ni-MH) (1)
Pochette de transport (1)
Chiffon de nettoyage (1) (EX1HG uniquement): Dans la pochette de transport.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Utilización de otras funciones (Consulte la Fig. E.)

Acentuación vocal y de los graves (MEGA BASS)

1 Presione DBB del controlador remoto para seleccionar el modo deseado. Cada vez que lo presione, las indicaciones del visualizador cambiarán de la forma siguiente:
VOCAL: acentuación del sonido vocal
DBB 1: acentuación del sonido de graves
DBB 2: acentuación mayor del sonido de graves
Sin mensaje: desactivación (normal)

Notas
- Si el sonido se oye distorsionado con el selector en MAX, póngalo en MID o en NORM.
- El ajuste permanecerá almacenado mientras no reemplace la pila.

Protección de sus oídos

Cuando active el sistema limitador automático de volumen (AVLS), el volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos.

1 Mantenga presionada AVLS durante dos segundos o más. En el visualizador del controlador remoto aparecerá "😊"

Para cancelar la función de AVLS
Vuelva a mantener presionadda AVLS durante dos segundos o más.

Notas
- Si el sonido se oye distorsionado cuando haya acentuados los graves con la función del AVLS, reduzca el volumen.
- El ajuste permanecerá almacenado mientras no reemplace la pila.

▶ *Información adicional*

Precauciones

Para los clientes de EE.UU. y Canadá
FORMA DE DESHACERSE DE LAS PILAS DE HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL
PILA DE HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL FORMA APROPIADA DE DESHACERSE DE LAS PILAS

Usted podrá devolver las pilas de hidruro metálico de níquel a un centro de reparaciones Sony o a una fábrica Sony.
Nota: En ciertas zonas puede estar prohibido tirar las pilas de hidruro metálico de níquel a la basura.

Para información sobre el centro de reparaciones Sony más cercano, llame a 1-800-222-SONY (EE.UU. solamente)

Para información sobre la fábrica Sony más cercana, llame a 416-499-SONY (Canadá solamente)

Precaución: No utilice pilas de hidruro metálico de níquel dañadas o con fugas de electrólito.

Batería y cargador
- Si la batería es nueva o después de no haberla utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente mientras no la haya utilizado varias veces.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo de corriente, etc., se encuentra en la parte inferior exterior del cargador de baterías.

Pilas o baterías
No lleve las pilas con ni las baterías monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las mismas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.

Unidad
- No deje caer la unidad ni lo golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, arena, humedad, la lluvia, vibraciones mecánicas, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngla en el modo de reproducción, y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Cintas de más de 90 minutos
No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Controlador remoto
Utilice el controlador remoto suministrado solamente con esta unidad.

Auriculares
Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos no aconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta
Utilice un cassette limpiador CHK-1 (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Para limpiar el exterior
Utilice el paño limpiador de la funda de transporte (EX1HG solamente) o un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Nota
- Limpie periódicamente la clavija de los auriculares.

Solución de problemas

El portacassette no se abre.
- Si está reproduciendo una cinta, párela y preisone OPEN.
- Esta condición puede producirse cuando desconecte la fuente de alimentación durante la reproducción, o cuando utilice una pila o una batería agotada. Vuelva a conectar la fuente de alimentación o reemplace la pila o la batería agotada por otra nueva.

La cinta se bobina rápidamente durante la reproducción.
- Ponga BL SKIP en OFF.

El volumen no aumenta.
- Si está visualizándose "😊", presione AVLS hasta que desaparezca.

Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

Respuesta en frecuencia (Sin sistema de reducción de ruido Dolby NR*)
Reproducción: 30–18.000 Hz
Salida
Toma para auriculares (REMOTE)
Impedancia de carga de 8–300 ohmios
Salida de potencia
5 mW + 5 mW (16 ohmios)
* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble DD son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Sección general

Alimentación
- 1,5 V
- Batería
- Una pila tamaño AA (R6)

Dimensiones
- Aprox. 79,7 x 111,8 x 21,1 mm, incluyendo partes y controles salientes

Masa
- EX1: Aprox. 160 g
- EX1HG: Aprox. 165 g
- Incl. la batería, los auriculares con controlador remoto, y un cassette:
  - EX1: Aprox. 220 g
  - EX1HG: Aprox. 225 g

Accesorios suministrados
- Caja de la pila (1)
- Auriculares estéreo con controlador remoto (1)
- Adaptadores para los oídos (2)
- Cargador de baterías (1)
- Batería (NH-9WM (S), 1,2V, 1.000 mAh, Ni-MH) (1)
- Funda de transporte (1)
- Paño limpiador (1)
  (EX1HG solamente): suministrado en la funda de transporte

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.